

21 de sep.
de 1988

FESTIVAL DE CINE



EDICION 36^{garren} EDIZIOA

Número 7

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN — NAZIOARTEKO ZINEMALDIA / DONOSTIA

el aire de un crimen

Una película de Antonio Isasi-Isasmendi



Según la novela de
JUAN BENET
Editada por Planeta

PACO RABAL MARIBEL VERDU GERMAN COBOS
CHEMA MAZO M.º JOSE MORENO
MIGUEL RELLAN RAFAELA APARICIO AGUSTIN GONZALEZ
OVIDI MONTLLOR TERELE PAVEZ ALFRED LUCCHETTI
RAMONCIN Y FERNANDO REY

Guión GABRIEL CASTRO - A. ISASI-ISASMENDI y la colaboración de JORGE R. ALAMO.
Música PACO AGUAROD - LUIS FATAS. Decorador JOSEP M.º ESPADA. Montaje AMAT CARRERAS.
Dtor. Artístico RAMIRO GOMEZ. Dtor. de Fotografía JUAN GELPI. Productor Ejecutivo ANTONIO ISASI jr.

Producido por **ISASI PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS S.A.**
en colaboración con TELEVISIO DE CATALUNYA S.A. TV 3

Fotografía en
AGFA XT 125-320

Subvencionada por
MINISTERIO DE CULTURA GENERALITAT DE CATALUNYA D.P. de ZARAGOZA

**RADIOTELEVISION ESPAÑOLA
EN EL 36 FESTIVAL INTERNACIONAL
DE CINE DE SAN SEBASTIAN**



«REMANDO AL VIENTO»

Director: Gonzalo Suárez

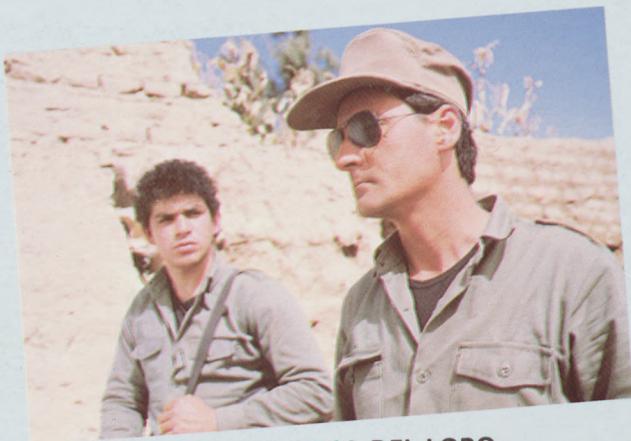
Productora: CIA. IBEROAMERICANA DE TV/VIKING FILM



«CARTAS DEL PARQUE»

Director: Tomás Gutiérrez Alea

Productora: ING, S.A./TVE, S.A.



«LA BOCA DEL LOBO»

Director: Francisco Lombardi

Productora: TORNASOL FILMS



«MALAVENTURA»

Director: Manuel Gutiérrez Aragón

Productora: LUIS MEGINO, P.C., S.A.



«DIARIO DE INVIERNO»

Director: Francisco Requeiro

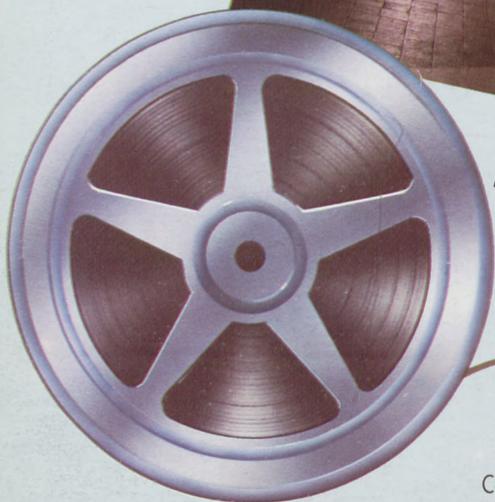
Productora: CASTOR FILM, S.A.



«ANDER Y YUL»

Directora: Ana Díez

Productora: ANGEL AMIGO



DISTRIBUCIÓN INTERNACIONAL

Subdirección de Comercialización, RTVE

Centro Empresarial Somosaguas, c/. Saturno, 10. Teléfono 715 4719

Télex 22053 PROEX-E - 28023 MADRID. Fax 715 77 87

rtve

Thérèse ROLAND-GOSSELIN

Periodista
de
EUROPE-TOP

“E N Europa, las historias están todas contadas. Las historias para contar están allá... Si lo de Latinoamérica fue una moda, no puede, no debe de ser una moda... Y nuestra responsabilidad, a nosotros los productores, es seguir contando nuestras historias, insistir en ellas, sin cansarnos”. Así nos hablaba ayer la productora argentina Jeanine Meerapfel.

¿Qué clase de historias nos cuentan, pues, esas hermosas películas elegidas este año por el Festival de San Sebastián? Que los Andes no son el Río de la Plata, ni tampoco el Caribe. Pero que todos esos países tienen en común un deseo profundo de volver a encontrar su independencia, una identidad propia. Que deben luchar por la supervivencia. Que existen, en ciertas partes del inmenso continente, culturas, valores demasiado olvidados en nuestra vieja Europa.

“Entre nuestros indios, decía el otro día, el peruano Luis Figueroa, no hay malicia ni perversiones; no hay locos ni siquiatras... No existen mujeres bellas ni feas. Todas son respetadas”. Y seguía: “La soledad, la desesperación, la incomunicación, vuestro ‘espacio vital’ tampoco existen entre nosotros. Hemos conservado ese calor humano, esa confraternidad tan hermosa de nuestra vieja cultura”.

Una ardiente esperanza



Pero sobre todo nos cuentan esas historias que más allá de la lucha cotidiana del pescador de tiburones o de los niños de las favelas de Río, más allá de la horrible realidad de la cárcel o de la tortura, existen siempre, conscientes o inconscientes, una fe, una esperanza muy fuertes.

Si todavía estamos en el ABC de nuestro descubrimiento de la cinematografía latinoamericana —las lagunas eran inevitables— he aquí un gran paso dado hacia un mejor conocimiento del “nuevo mundo”. Un gran paso dado en la preparación de una celebración que será, por lo menos así lo esperamos, la del encuentro, la de un diálogo auténtico, la del verdadero redescubrimiento.

¡Gracias a los organizadores del Festival por haberlo permitido! ¡Gracias también a nuestros mejores amigos americanos por haber venido desde tan lejos para contarnos sus historias tan hermosas!

sumario

Cinco nombres
del ABC 6

Alfonso Ungria,
de jurado
internacional 8

La noche
del
cazador 9

El viajero
Bertolucci
se apeó en
Donostia 11

“Amorru haize”
OSO
filme basitua 14

Proyecciones
de la Escuela
de los
Tres Mundos 16



SYNOPSIS

This film is set in Spain in the 1950s. The corpse of an unknown person appears beside the village fountain in a mythical region called Bocentellas. The inhabitants of the village ask Captain Medina, a young officer from San Mamud, the nearby military fort, to help until the judge arrives, he makes his observations and orders the body to be taken away. This death completes the circle of a complex plot which was started months before by the desertion of two soldiers from the fort. The appearance of a mysterious colonel, shady economical interests and some prostitutes, trigger off the development of a strange and complicated intrigue which will produce an unexpected and prompt ending.

SINOPSIS

Buenos Aires hegoaldeko auzo batetan jaio eta hazi direnoko bi emakumeren arteko adiskidetasunaz dihardu filma. 40tako hamarkada erdialdera gaiztakeriak, fantasiak nola ametsak bizi dituzte elkarrekin; egun batez film erromantiko bat ikusi eta gero, nagusirakoan aktoreak izango direla zin egiten dute. Urteak joan urteak etorri, eta Raquel, aktorea ezagun bihurtuko ere. María berriz, auzoan gelditu eta Panchorekin, gaztetako lagunarekin, ezkonduko da. Etxekoandre bihurturik, etxea nahiz semeen maitale da. 1976an botere militarren etapa itzaltsua helitzen zale.

Errepresioak Mariaren etxeko ate laisaiak kopatzen ditu, seme zaharrena bahitzen diote. Desagerketa honen zioz Mariak Raqueleengan bilatuko du nolabaiteko sostengua. Bilatu eta aurkitu ere, inoiz baino gehiago sendotzen da bien arteko adiskidetasuna. Nahiz eta ezberdintasunak azaleratuko dituzten.

El aire de un crimen

SINOPSIS

España, años 50. El cadáver de un desconocido aparece junto a la fuente del pueblo de Bocentellas, dentro de un mítico territorio de Región. Los habitantes del pueblo pedirán ayuda al capitán Medina, joven oficial al mando del cercano fuerte militar de San Mamud, hasta la llegada del juez. Cuando viene el juez hace las observaciones correspondientes y ordena el levantamiento del cadáver. Esta muerte completa el arco de una compleja trama iniciada meses atrás por la huida de dos soldados del fuerte. La presencia de un misterioso coronel, los oscuros intereses económicos y la aparición de unas prostitutas marcarán el desarrollo de una extraña y espesa intriga, la cual provoca un final inesperado y resuelto en el último instante.

SINOPSIS

Spainia, 50 urteko hamarkadan. Región deritzan lurralde mitikoan, Bocentellas herriko iturrian, ezezagun baten sarraskia agertu da. Herriko jendeak Medina kapitainarengana joko du laguntza eske, jueza iritsi bitartean behintzat. Agintaritzak judiziala iristerakoan, dagozkion oharrak burutu eta gorpuaren jasotzeari ekingo zaio. Heriotz honek, antza, hilabeteak atzera San Mamud gotorleku militarretik bi soldaduk ihesi joanarekin hasitako trama korapilatsuaren arkuak osatzen du.

La amiga

DIRECTORA

JEANINE MEERAPFEL: "Apenas terminado el primer montaje de la película, les mostré **La amiga** en doble banda a unos amigos para que me dieran sus opiniones sobre la estructura del film, sobre la curva dramática. Fue imposible. Nos sentamos en un boliche de Berlín y comenzaron una larga e ininterrumpible discusión sobre lo que es la amistad; y a pesar de mis pedidos no quisieron saber nada de mis preguntas técnicas. Pensé que esa reacción no estaba mal.

La película trata de una amistad controvertible, desigual, pero también trata subyacentemente de la memoria, de la necesidad del recuerdo. De que no existe identidad sin historia. Ni para los pueblos, ni para los individuos. Espero que se sienta que aunque su identidad es argentina —o justamente por eso— ésta es una historia universal que puede suceder en todos lados, en todos los tiempos. Creo que tiene que ver con cada uno de nosotros y nuestras actitudes frente a la vida, porque habla de sentimientos, que todos conocemos: del miedo y del coraje, de la solidaridad y de su ausencia, de acercamientos y peleas. Una historia muy privada y muy política".

JEANINE MEERAPFEL: "The film is about friendship, turbulent friendship. But it is also about memory, the need for recall. It's also about the fact that identity can't exist without history, neither for countries nor individuals. I hope that people will realise that although it's Argentinian, it's a universal story which can occur anywhere, at anytime. I think it's about each and everyone of us, and our attitude to life because it talks about feelings we all know: fear and courage, solidarity and the absence of it. It's a very private, very political story".

SINOPSIS

1945eko abuztuak 8an, Nagasaki hirian, atzerritar merkatariek, amerikar presoak, zerbitzu militarra egiteko ezgai diren ezgauz zenbaitzu eta gerraren zioz beren senarren ondotik bananduak izandako emakume mordoa elkarbizi dira. Etengabeko bonbaketak nola hornitze zailtasunak gorabehera, biztanleok itxurazko bizimodua egiten saiatzen dira. Ezkontza ospatzen dira, amodioak sortu, haurrak jaio, zaharrak hil. Gerraren akabera litzateke hauen ametsik preziatsuen, alegia maite dituzten gizakien itzulera. Hala ere, hilak 9z, goizeko hamaiketan, milaka ametsuntsituko dituen mardarikazio bat datorkie zerutik behera.

SYNOPSIS

On 8th August, 1945, foreign traders, American prisoners, some civilians of no use to the military service and many women separated from their husbands because of the war, are all living together in Nagasaki. In spite of constant bombings and the difficulty in finding provisions, the population tries its hardest to lead a normal life. The get married, love affairs flourish, children are born, old people die. All dream of the day when the war will end and they can go home to their loved ones. However, on the 9th day at 11 o'clock, a curse falls from the sky which will destroy millions of dreams.



"El aire de un crimen"



"La amiga"



In coda alla coda

SINOPSIS

Sandro es uno de los tantos "desplazados" de mediana edad, aburridos de la rutina y de la familia que cada mañana van a trabajar a Milán en tren.

Todo comienza cuando un día debido a una huelga de trenes se ve obligado a usar su propio auto para ir a la ciudad. Posee un FIAT 1.100, uno de los primerísimos modelos, todavía aparentemente en buen estado.

En el transcurso del día el 1.100 encontrará la "muerte". Dificultad en el arranque, kilómetros de cola por el tráfico, motor fundido.

El protagonista se verá obligado a deshacerse de su único y amado coche que durante tantos años ha sido testigo de su vida.

El mismo auto provocará muchos encuentros a lo largo del día multiplicando las sorpresas.

SINOPSIS

Sandro adinerado langilea da, lanaz eta familiaz gogaiturik bizi delarik goizero trena hartu eta Milanerantz abiatzen da.

Istoriaren bilakaera trenbideen greba egun batean hasiko da, zeren eta bere kotxea hartu beharko baitu ziutatera joan ahal izateko. FIAT 1.100 bat dauka, aurreneko modelotako bat, baina itxuraz behintzat poliki dabilena. Egun horretan 1.100a "izorratu" egingo zaio. Arrankatzerakoan gorabeherak, eta kilometroak ilaran joanaren poderioz, motorra erreta.

SINOPSIS

Sandro is one of the many middle-aged commuters who are bored with their work and family and who go to work in Milan by train every morning.

It all begins one day when, due to a train strike, Sandro is obliged to take his own car to get to the city. He has a Fiat 1.100, one of the very first models, and which is still apparently in good condition. During the day the Fiat breathes its last breath and "dies". It won't start, there is a kilometers long traffic jam and the motor is burned out. He has to get rid of his only beloved car which has been a witness to so many years of his life. This same car will provoke many encounters throughout the day, which is full of surprises.

Ei

SINOPSIS

El panadero es el jefe de un grupo de tres amigos. A sus 35 años sigue soltero, mientras que sus otros dos compañeros están casados. No tiene ninguna vida sentimental y por eso sus amigos emprenden la búsqueda de una compañera que le haga la vida más feliz. Esa posible "novia" llega en el autocar y los tres amigos le acompañan a su nuevo destino.

SINOPSIS

Okina, hiru lagunek osatzen duten taldeko buruzagia da. 35 urterekin mutil zahar dirau, bere lagunak ordea ez-konduta daude. Sekula ez dabil nesketan eta hori dela-ta bere lagunak ustezko emaztegai baten bila hasten zaizkio. Emakume bat autokarek hiltzen da herrira, eta hirurak laguntzen diote etxera. Aurrerantzean harreman berri bezain hunkigarri batzu sortuko dira.

SINOPSIS

A baker, the leader of a group of three friends, is the only single man among them. He lives with his mother who at 35 doesn't have an emotional life. He is a simple man. His friend start a search for a companion to make his life happier. The girl selected arrives on a bus and the three friends take her to meet her destiny. A tender and touching relationship is born.

Notturmo

DIRECTOR

FRITZ LEHNER: "Notturmo" no es sólo una película para amantes de la música. Está pensada para un público más amplio que pueda descubrir la dimensión humana de Schubert. La película muestra su manera de vivir y las esperanzas que tenía como hombre, no sólo como el genial compositor que fue".



"Notturmo", de Fritz Lehner

SINOPSIS

Biziz betetako, joan den mendeko Bienan hospitala utzi eta gero, Franz Schubert gaztea, zorteak bazterturik utzi duela pentsatzean, hunkiturik aurkitzen du.

Sendaezinezko gaitz bat dauka eta, nahiz eta bizitzeko gogoak berpizten saiatu, hurbileko jendeak distantziak mantentzen ditu. Hospitalako bere lagun ezatseginak, napoleoniko gerlan elbarritua, Bienako kaleetatik zehar etengabe jarraitzen dio.

Franz, eskolako lagun batekin aurkitzen da eta honek, lehen bezala, beste lagun batzu aurkezten dizkio. Baina dena aldatu da, bere harremanak, festak... Antsia berataz jabetzen ari da gutxinaka...

Schober-ek, sentikortasun haundiko gizona, bakarrik sentimental adiskidetasun paktu baten bidez, bizitzeko gogoak berreskuratzen laguntzen dio.

DIRECTOR

FRITZ LEHNER: "Notturmo is not simply a film about music for music lovers. It is conceived with a much wider audience in mind, an audience capable of discovering the human dimension of Schubert. The film depicts his way of life and his hopes as a man, not only the ingenious composer he was".

Krotki film o zabijaniu

SINOPSIS

Un chico granoso anda dando vueltas por las calles de la ciudad. Un taxista de mediana edad está limpiando su coche. Un joven jurista está pasando el examen para ser admitido como abogado.

El chico observa las paradas de taxis, visita un estudio fotográfico y solicita a la chica que le amplíe una fotografía en la que se ve a una niña vestida con el traje de primera comunión. Luego el chico se toma un café en un bar. En ese mismo bar en aquel mismo momento el joven jurista que ha aprobado

el examen para abogado le cuenta los pormenores del hecho a su novia. El taxista circula por la ciudad en búsqueda de clientes. Cuando ve que quieren utilizarlo unos borrachos se escapa. No quiere que le ensucien el coche. Se para delante de un hotel. El chico granoso se monta en el taxi y le dice al taxista que vaya a una dirección que está en los suburbios. Allí, a orillas de un río asesina al taxista. El chico es condenado.

SINOPSIS

Granoz betetako gazte bat, hiriko kaleetatik paseatzen ari da. Fotografiko estudio batean sartu eta lehen jauntzearen soineko batez jantziarik dagoen neskato baten argazkia haundiagotu dezaten eskatzen du. Taberna baten sartu eta kafe bat eskatzen du Han bertan, abokatu izateko azterketak aprobatu dituen gazte bat, bere emaztegaikin hizketan ari da. Taxista bat, kaleetan zehar gidatzen doa, bezeroen bila. Mozkor batzu hurbildu eta alde egiten du. Hotel baten parean gelditu eta granoz betetako gaztea taxian sartzen da. Hiringuru batera joateko esan eta han hil egiten du. Gaztea kondentua izango da.

SINOPSIS

A spotty boy is walking around the streets of the city. A middle-aged taxi driver is cleaning his car. A young jurist is sitting the entrance exam to become a lawyer.

The boy watches the taxi rank, goes into a photographic studio and asks the girl to enlarge a photograph of a girl dressed for her first communion. Later the boy drinks a coffee in a bar. In the same bar, at the same time, the young jurist who has passed his exam, is telling the details to his girlfriend. The taxi driver drives around the city looking for clients. He stops in front of a hotel. The spotty boy gets into the car and tells the driver to go towards the outskirts of the city. There, by a river bank, the boy kills the taxi driver. The boy is condemned to death. In the prison the executioner prepares the rope and oils the hatch. The young lawyer talks to the accused for the first time... A few years before, a tractor had knocked down and killed his little sister. The driver was drunk and the boy had been drinking with him. "If that hadn't happened, maybe I wouldn't be here today", says the boy. But he is here. He is hanged lawfully. He resists, but it is no use. The lawyer hangs his head.

El cine de América Latina vive hoy una intensa jornada

Alberto GARZIA

El cine latinoamericano vivirá hoy una intensa y apretada jornada dentro del 36 Festival Internacional de Cine de San Sebastián. Un total de cinco películas programadas dentro del ciclo ABC del cine latinoamericano serán proyectadas y previamente presentadas esta tarde por sus respectivos directores en distintas salas del Pequeño Casino donostiarra. A las 16 horas, en la sala uno, el realizador Jorge Prelorán presentará su film **Mi tía Nora**, producción ecuatorio-argentina. **Los Poquianchis**, del mexicano Felipe Cazals, y **Río 40 grados**, del brasileño Nelson Pereira dos Santos, serán introducidas por sus autores, a las 18 horas en las salas uno y dos, respectivamente. Por último, a las 20 horas se proyectará en la sala uno **Tire dié**, del argentino Fernando Birri, mientras que a la misma hora, en la sala tres, tendrá lugar la exhibición de la cinta **El hombre cuando es hombre**, de la directora chilena Valeria Sarmiento.



URIARTE

Valeria Sarmiento o cómo acabar con el machismo

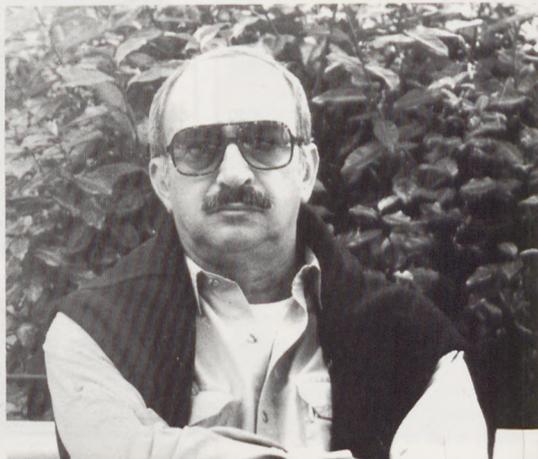
Valeria Sarmiento es una cineasta nacida en Chile en 1948 y que, desde hace catorce años vive en París. Entre los films más destacados realizados a lo largo de su carrera, figuran **Notre mariage**, galardonado con el premio de nuevos realizadores en el Festival Internacional de San Sebastián del año 1984, así como los documentales **Habanera** y **Música para film y orquesta**.

Esta directora chilena, que trabaja actualmente en la realización de un largometraje, un documental y una película basada en tres cuentos, manifiesta que "no busco un tipo exclusivo de cine, sino que me siento atraída por varios géneros diferentes. En mis documentales, intento ofrecer al espectador un reflejo del tema que trato, pero sin comentarios que conviertan al producto en algo "masticado". **El hombre cuando es hombre**, el film que se presenta hoy y que provocó que Valeria Sarmiento fuera declarada persona "non grata" en Costa Rica, país donde se rodó,

Cazals, cineasta de su tiempo

Felipe Cazals, realizador mexicano de 51 años, define su cine como "testimonio de mi tiempo" y dice no entender, al menos en México, "el cine desligado de la época en que se hace". Cazals cuenta en su filmografía con títulos como **Cárcel de castigo**, **El año de la peste** o **Los motivos de luz**. Este cineasta mexicano, que opina que el ciclo ABC de Latinoamérica "es una muestra más de la preocupación del Festival de San Sebastián por el cine de América Latina", presenta hoy su película **Las Poquianchis**, un relato situado en los años cincuenta en torno a unas prostitutas que viven en un campo de concentración regentado por tres hermanas, Las Poquianchis, en una situación que "ya no es habitual en México". En palabras de su autor, **Las Poquianchis** constituye "un testimonio de la suma de atrocidades que la mujer mexicana puede llegar a aceptar" y es una cinta que consiguió un éxito inusual al ser estrenada en México, lo mismo que entre el público de habla hispana de Estados Unidos.

muestra sin ningún comentario qué piensan los hombres costarricenses. A lo largo de 63 minutos, Sarmiento ofrece una visión irónica y plena de humor del machismo en un país subdesarrollado.



URIARTE

6
17



Nelson Pereira dos Santos.
URIASTE

Nelson Pereira: Río perdió su sonrisa

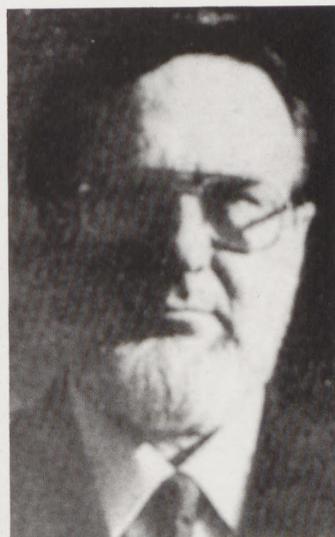
Nelson Pereira tiene sesenta años y una extensa carrera cinematográfica a sus espaldas. **Memorias de la cárcel**, Premio de la Crítica Internacional de Cannes en el 84; **Asilo muy loco**, Premio Luis Buñuel en Cannes, en 1970; a **Vidas secas**, son algunos de los títulos dirigidos por este cineasta nacido en Sao Paulo, cuya obra **Río 40 grados**, que hoy se proyecta en San Sebastián, se considera uno de los puntos de arranque fundamentales del novo cine brasileño. **Río 40 grados** relata la vida de unos chavales que se dedican a la venta de cacahuetes como medio de subsistencia, mientras al mismo tiempo va mostrando una serie de historias paralelas. La cinta realizada entre los 54 y 55, es una dura denuncia de la situación real del Brasil, "trasladable a nuestros días si se sustituyen los cacahuetes por droga", y su exhibición fue prohibida por la Policía alegando que "sólo se detenia en los aspectos negativos".

Jorge Prelorán, la liberación del varón

Jorge Prelorán nació en Buenos Aires en 1933 y a lo largo de su dilatada carrera profesional ha realizado más de sesenta títulos, entre las que destaca **Hermógenes Cayo**, calificada por los críticos como una de las diez mejores películas del cine argentino, a pesar de tratarse de un documental.

En **Mi tía Nora**, el film que esta tarde será proyectado, Prelorán aborda un tema de gran interés: el abuso de poder femenino. La madre de Nora se nos muestra como una férrea dictadora, que ha logrado convertir a sus hijos en unos seres humanos amedrentados, cohibidos e inútiles. La cuñada de Nora aparece como otra generala que tiene subyugado y aturdido a su esposo.

La película trata, además de esta "liberación del varón", plantea la lucha eterna y humana entre lo que uno desea hacer y el papel social que obliga al ser humano a representar en contra de sus deseos o convicciones.



Jorge Prelorán.

Fernando Birri: cuando la realidad escuece

Si bien algunas de sus películas trabajan sobre una línea de ficción, el cine del argentino Fernando Birri pretende ser testimonio documental, la transcripción de la realidad desde una actitud crítica, la búsqueda de la poesía en la necesidad de expresar hasta alcanzar "la expansión de una conciencia".

Birri, nacido en Santa Fe en 1925 fundó en 1947 el Teatro Universitario del Litoral y, más tarde, viajó a Italia donde estudió en el Centro Sperimentale di Cinematografía, además de conocer a directores como Fellini, Rossellini o Antonioni y trabajar con Vittorio De Sica. **Tire dié**, el film realizado por Birri que se presenta hoy y que ha dado la vuelta al mundo obteniendo importantes galardones, retrata desde ángulos diversos a los niños mendigos de los años 50, que piden a la vera del tren, sometidos al peligro del paso del convoy y al vacío, que los pasajeros les tiren diez centavos al grito de "¡tire dié! ¡tire dié!".



Fernando Birri.

Latinoamerikako bost filma aurkeztuko gaurkoan

Latinoamerika-ko zineak garrantzi handiko eguna bizi izango du gaurkoan Donostiako Nazioarteko Zinemaldiaren baitan. Guztira, bost filma proiektatuko dira, denak bakoitzaren zuzendariak aurkezturik. Petit Casino zinematikian egingo diren aurkezpenak ondorengo hauek dira: **Mi tía Nora**, Jorge Prelorán zuzendaria, lehen aretoan arratsaldeko 4etan; **Las Poquianchis**, Felipe Cazals mexikarrarena, lehen aretoan arratsaldeko 6etan; **Río 40 grados**, Nelson Pereira dos Santos zinegile brasildarrarena, arratsaldeko 6etan bigarren aretoan; **Tire dié**, Fernando Birri argentinarrena, arratsaldeko zortzietan lehen aretoan; eta, azkenik, **El hombre cuando es hombre**, Valeria Sarmiento txiletarrarena, hirugarren aretoan arratsaldeko zortzietan.

Five Latin American Films Today

Latin American cinema will be protagonist today in the 36 International Film Festival of San Sebastian. A total of 5 films under the generic title of "ABC of Latin American Cinema" will be screened and beforehand presented by their directors in the different halls of the P. Casino this afternoon. At 16.00, P. Casino I, director Jorge Prelorán will present his film **Mi tía Nora** an Equato-Argentinian production. **Los Poquianchis**, by Mexican Felipe Cazals, and **Río 40 grados**, by Brazilian Nelson Pereira dos Santos, will be introduced by their authors at 18.00, P. Casino I and II respectively. And in the end, both films, **Tire Dié**, by Argentinian Fernando Birri, and **El hombre cuando es hombre**, by Chilean Valeria Sarmiento, will be shown at 20.00, P. Casino I and III respectively.

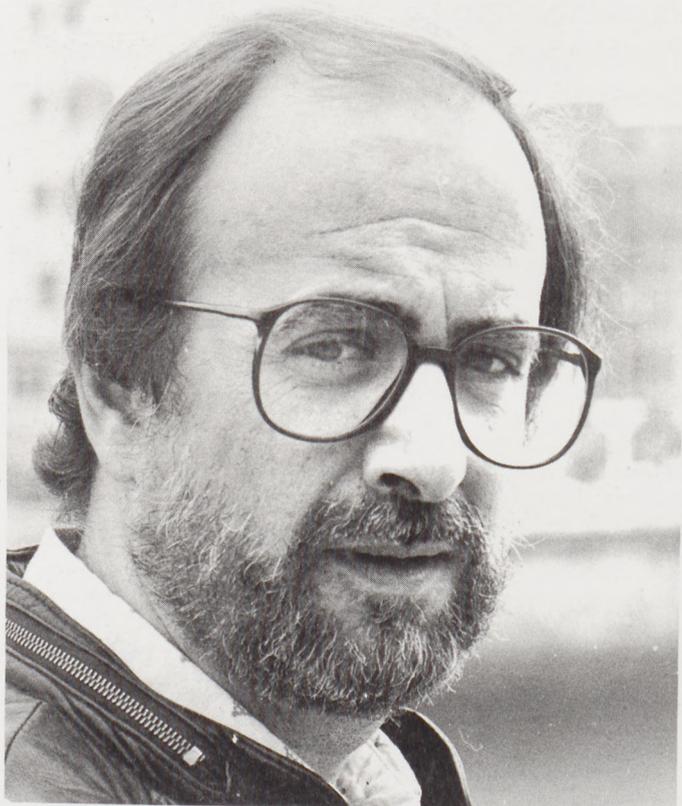
8

Alfonso Ungría: "Soy un corredor de fondo"

La conexión de Alfonso Ungría con el País Vasco viene de lejos. Aunque nacido en Madrid, desde muy pequeño vivió en el Barrio de Loyola de San Sebastián. A los doce años volvió a la capital del Estado, pero siempre ha mantenido una estrecha relación con Euskadi. Por ello, formar parte del Jurado de la Sección Oficial era una ilusión que se ha visto cumplida. No obstante, no deja de sentirse un tanto incómodo ante la responsabilidad de juzgar la obra de otros cineastas: "Me siento un tanto ridículo a la hora de juzgar, por ejemplo, a un experto en comedias como Blake Edwards, cuando yo acabo de introducirme por primera vez en este género".

En efecto, Ungría acaba de filmar una serie de 13 capítulos para Televisión, que empezará a emitirse a partir del próximo 7 de Octubre. La serie lleva por título **Gatos en el tejado**. El guión ha sido escrito por Joaquín Oristrel y supone la primera incursión del realizador en la comedia: "No había encontrado hasta ahora buenos guiones para meterme en este género y éstos creo que lo son. Es una comedia de situaciones y no basada en la gracia, el chiste o el gesto, típico de la comedia española". Narra la historia de un showman de café-teatro y televisión. Se trata de un cuarentón separado de su mujer y de sus hijos que vive solo y lleva una vida muy golfa. Esta vida se ve alterada por la muerte de su ex-mujer y la llegada a su casa, de sus hijos y su padre, que se había ido a Venezuela a comprar tabaco. Esta nueva situación de convivencia con una familia totalmente atípica trae consigo una serie de situaciones igualmente atípicas.

Alfonso Ungría ha realizado



Alfonso Ungría.

J. URIARTE

otros trabajos para la televisión, entre ellos **Cervantes** y varios episodios de **Cuentos y Leyendas**, que le gusta alternar con largometrajes para pantalla grande. Ambos medios le atraen: "Me interesan ambos medios, afirma Alfonso Ungría. Prefiero la pantalla grande, pero me fascina saber que una serie de televisión puede ser vista por millones de personas a la vez. Que pueda llegar hasta los pueblos más pequeños. Ahora bien, por mi parte prefiero ver el cine en las salas de proyección con una pantalla grande. Es como un rito. La oscuridad, el silencio, los sonidos y las imágenes, todo te envuelve y penetra en tu interior".

Alfonso Ungría tuvo, con su segundo largometraje **Tirarse al monte** (1971), una negra experiencia con la censura. La película fue prohibida y nunca llegó a estrenarse: "No sólo mi película, también yo fui prohibido por el Sr. Sán-

chez Bella, que me aseguró que no podría volver a hacer cine". Esto supuso un fuerte parón en su obra cinematográfica que Alfonso aprovechó para escribir guiones y para hacer trabajos para televisión. Sin embargo, esta experiencia no le marcó excesivamente: "La siguiente película **Gulliver** era bastante ambiciosa".

En su acercamiento cinematográfico con el País Vasco, ha dirigido dos largometrajes. El primero **La conquista de Albania** en 1983 y el segundo **Ehun metro** (Cien metros), en 1986. **La conquista de Albania** surgió a raíz de un proyecto que le presentaron y se animó a rodarla con la condición de que le dejaran reescribir el guión: "Me presentaron un proyecto 'histórico' con los típicos héroes nacionales y eso es algo que siempre me ha dado mucho miedo. Quise darle un tono más humano y rehice el guión en función de las experien-

Oliva MARIA

cias de Euskadi, aunque la historia se desarrollara en el siglo XIV y yo estuviera en el siglo XX". La película en su opinión es sencilla y realista y quizás tuvo el problema de que se vendió mal: "Lo que en ella se planteaba era, por una parte, el problema de la madurez. Cómo es capaz de aceptar la realidad un personaje que en su juventud, lleno de ideales, había tratado de romper con todas las barreras. Por otra parte, también estaba presente el tema de la violencia. El eterno problema de los fines y los medios. Si para obtener un fin ideal es preciso utilizar métodos cruentos, violentos y muchas veces deshumanizados".

Esta incursión en el cine vasco la inserta Alfonso Ungría en un momento especial en que el cine en Euskadi estaba necesitado de gentes formadas fuera, con experiencia y edad, en aras a consolidar un proyecto cinematográfico vasco antes inexistente. Ahora, piensa que ha llegado el momento de dar el relevo a la gente joven: "Estos están ahora haciendo sus primeras películas y adquiriendo una madurez que, con un poco de paciencia, les llevará a ser la fuente del cine vasco".

Se considera un "corredor de fondo", confiesa que al mirar para atrás lo que le interesa es una trayectoria y no una película concreta. Va mucho al cine y es su propia mirada, su ritmo personal lo que le anima a rodar. Esto es algo que no encuentra en los films de los otros: "Incluso en las películas que más me gustan hay siempre un punto de vista cinematográfico, que se concreta de forma muy intuitiva en una manera de mirar la cámara, de buscar el ritmo particular, que no veo en los demás".

Y la noche se heló en los páramos

Begoña DEL TESO

Si a mí una sicoanalista con el rostro de Ingrid Bergman y las palabras de Hitchcock en su boca me dijese "Recuerda, recuerda aquella noche del cazador" yo le hablaría de un negro caballo de paso cansino y jinete infernal recortado en la sombra de las horas más ténebres del día cuando la aurora manda dormir a la luna. Le gritaría mi terror a aquellas tierras húmedas donde todo es posible, allí donde el Sur es profundo y el miedo eterno y resbaladizo.

Le susurraría entre sollozos mi espanto al sentir sobre mí, sobre mi muñeca, la que esconde el tesoro, la que no debo entregar a nadie, los ojos semicerrados, somnolientos, despreciativos de aquel hombre que tuvo 25 esposas y a las 25 asesinó.

Entre escalofríos le diría que recuerdo a mi madre Shelley Winters casándose con él, seducida por su voz sedosa, aterciopelada por el sabor a Muerte de sus labios.

Temblaría al recordar a quien, aquella noche, movió los hilos del



Destino como un dioscecillo regordete. Era, "recuerda, recuerda, recuerda" Charles Laughton el amantísimo esposo de la novia de Frankenstein.

"No, no, no" gritaría porque su freudiano "Te ayudaré" me sonaría, a través de esos juncos esbeltos y de esas altas hierbas a "te atraparé, te atraparé, te atrapa...", el grito de la fiera vestida de hom-

bre porque así su faz era más gentil para los adultos y más terrible para mí y mi hermanita que lo sabíamos todo, todo, todo.

Mi sicoanalista se sobresaltaría al oírme suplicar "apaga, apaga esa cámara Stanley" porque ella nunca estuvo ni vió "La noche del cazador" y no sabe que la luz de Stanley Cortez se infiltró en los páramos y nos persiguió hasta la

casita de chocolate y se quedó allí, entre las cortinas, tras la mecedora de Rachel, jugando en el cañón de su escopeta.

"Recuerda, recuerda, recuerda". Si encontrase algo hermoso, algo que aliviase mi memoria torturada, lacerada... Ah, sí. Rachel. Volvió de las sombras en las que se hundió tras un duelo al sol y volvió para protegernos porque ella que conocía, ah querida Lilian, la magia blanca, la magia negra del cine olió, sintió que Harry era malo, muy malo. Sí, recordar, los blancos cabellos de Rachel, su amor...

Y la sicoanalista me verá sonreír y me despertará. Saldrá de la habitación y yo me quedaré solo en el diván y alargaré la mano y buscaré la muñeca y ya no estará allí. No estará. Y palparé una y otra vez la alfombra y no la encontraré. Y mis dedos hallarán una bola de papel. La desdoblaré y veré dibujadas dos manos y en los nudillos estará escrito "Amor" y "Odio". Y sabré, oh Dios cómo lo sabré, que "él" está aquí, de nuevo, aquí.

Día 7 de Octubre, ESTRENO EN TODA ESPAÑA

La historia de un muchacho que quiso ser libre... y no pudo.

SOLDADITO  **ESPAÑO** 

Una película divertidamente feroz.

PRESENTADA POR
WARNER ESPAÑOLA, S.A.

producciones
cinematográficas
penelope

“La vida alegre”, hoy en el Mercado

O.M.

La sección de Mercado ofrece hoy la siguiente programación: En 35 mm. y en horarios de 10, 16.30 y 19 horas respectivamente, se proyectarán tres largometrajes de producción española: **L'Acte** (El Acto) del realizador Héctor Faver, que interpretan Pedro Díez del Corral, Magüi Mira, Juanjo Puigcorbó y Eugenia Kleber, que trata de penetrar en la personalidad de dos amigos, Joaquín y Andrés que desde muy jóvenes y no queriendo acceder a personalidades de mera identificación externa, intentan la búsqueda de elementos sensibles y reflexivos que les permitan una mayor aproximación a las cosas y a sí mismo, de una forma más sincera y real; **El vent de l'illa** (El viento de la isla) de Gerardo Cormenzano, interpretado por Simón Casel, Ona Planas y Mara Truscana y ambientado en 1740 durante la dominación inglesa de la isla de Menorca. Narra la relación entre el ingeniero militar británico John Armstrong, una nativa y la hija del ex-gobernador inglés Arielle Kane, y **No hagas planes con Marga** que dirige Rafael Alcázar e interpretan Miguel Molina, Nina Ferrer y Angel de Andrés López. Reencuentro con el primer amor y lo que ello desencadena en la vida actual de Andrés.

En VHS, a las 9,30 h. se podrá ver **Ander eta Yul** de la realizadora Ana Díez, que interpretan Miguel Munarriz, Isidoro Fernández y Carmen Pardo y presenta la historia de dos amigos a quienes la sociedad coloca ante un destino particularmente paradójico y a las 16 h. el cortometraje **L'Abbraccio** (El abrazo) del realizador italiano Armando Mani.

En U-MATIC, a las 10.30, 11, 17 y 17.30 h. respectivamente: **El Bosque animado** del realizador José Luis Cuerda que interpretan Alfredo Landa, Fernando Valverde y Fernando Rey. Comedia mágica que une las historias y relaciones de los habitantes de un pueblo todo ello rodeado de un ambiente encantado; **Jarrapellejos** de Antonio Giménez-Rico, interpretado por Antonio Ferrandis, Juan Diego y Lydia Bosch. Presenta el poder omnipresente de un cacique en un pueblo de Extremadura; el cortometraje **Transhumancia** documental acerca de las rutas transhumantes que recorren los pastores con sus ganados hasta alcanzar las montañas del Pirineo o los pastos de verano y **La vida alegre** de Fernando Colomo, interpretada por Verónica Forqué, Antonio Resines y Ana Obregón. Divertida comedia de enredo.

R. Alcázar: “Mi film es un collage de diversos géneros”

Oliva MARIA

NO hagas planes con Marga, primer largometraje escrito y dirigido por Rafael Alcázar se proyecta hoy en Desayuno con Diamantes por no haber podido ser incluida en la Sección Zabaltegi, ya que, aunque aún no se ha estrenado en salas comerciales, se presentó en el Festival de Barcelona el pasado mes de Julio.

Rafael Alcázar aborda la dirección de esta película tras años de trabajo en televisión, donde ha hecho de todo: musicales, programas varios, uno de ellos **Vivir cada día**, coproducción en producciones asociadas para televisión... Su último trabajo ha sido la dirección, realización y puesta en escena de un texto de Fernando Savater inicialmente escrito para el teatro y adaptado posteriormente para la televisión. Se emitirá en Octubre próximo y está basado en el libre de Savater sobre el filósofo alemán Schopenhauer. Esta experiencia en televisión está presente en su pelí-

cula, sobretodo su trabajo en musicales.

Sociólogo, preocupado por la reflexión filosófica y de la vida como un camino, como una continua búsqueda, **No hagas planes con Marga** aborda el juego de encuentros y desencuentros entre Andrés y Marga, así como el choque entre la idealización y la realidad en un encuentro que podía ser definitivo.

Lo más polémico de la película y por otra parte, más novedoso es la forma, que ha supuesto que se la considere una de las más originales de este año: “Mi experiencia en la televisión y mi observación de la forma en que los telespectadores, aquí y sobre todo en Norteamérica, se ponen delante del televisor y cambian continuamente de canales, me ha animado a la hora de mezclar diferentes géneros en **No hagas planes con Marga**. Una especie de **Collage** de diversos géneros: comedia, video-clip, drama, melodrama”.

Esta imagen moderna que Rafael Alcázar ha querido introducir en su film, donde el **look** procede de la publicidad e incluso del cómic, viene propiciada por el equipo técnico elegido. La mayoría gente joven que proviene del mundo de la publicidad como Victor Alarcón, o Enrique Molinero.

El riesgo afrontado al mezclar diversos géneros ha supuesto que la crítica se divida. “Por una parte, comenta Rafael Alcázar, los que la abordan desde el punto de vista tradicional la critican de falta de unidad. Por otra es esta mezcla de géneros lo que resulta más novedoso”.



10

“Le voyageur italien” vino al Festival para reafirmar su amor

11

Miren SAGARDIA

COMO todo amor, para que dure, hay que alimentarlo, Bernardo Bertolucci ha visitado nuevamente en esta edición el Festival de Donostia. Su presencia ha estado centrada en la sección Zabaltegi que a las 24 horas del pasado lunes proyectó **El voyageur italien** de Fernand Moszkowicz en el que el realizador italiano se asoma a la pantalla en su primer papel como actor.

En el coloquio que se celebra tras la proyección de todas las películas de Zabaltegi, Bertolucci, que estuvo junto a Moszkowicz, reiteraba su amistad con los organizadores de este Certamen al recordar que “son mis amigos y por eso traje el año pasado las primeras instantáneas de **El último Emperador** antes que a otros festivales. Entre nosotros existe un amor mutuo y me encanta la pasión cinéfila de los que hacen este Festival en el que no he tenido ninguna mala experiencia. En todo amor hace falta dos partes —añadió— y como el Festival ha demostrado una gran admiración por mi obra, cuando persigue mis películas, le correspondo con ese amor”.

Poco amante de los aspectos excesivamente mundanos de otros festivales, Bertolucci destacó la línea estrictamente cinematográfica del Certamen donostiarrá.

Con el Principal prácticamente lleno, Bertolucci y Moszkowicz fueron recibidos y despedidos con calurosos aplausos. En el coloquio, que finalizó a las 1,30 horas de la madrugada porque a primeras horas de la mañana de



Bernardo Bertolucci, a la salida del Principal, continuó departiendo con los asistentes al coloquio. AZKARATE



Franco Rosso, realizador de “The nature of the beast” en el coloquio de Zabaltegi. AZKARATE

ayer el realizador italiano dejaba la ciudad, no faltó ni el humor ni la deportividad. Moszkowicz aceptó deportivamente que en esa noche Bertolucci fuera la “estrella” quien a su vez confesó que a su regreso de Hollywood, con los nueve oscars en la maleta, se sintió en Italia “como una gloria nacional, igual que la selección de fútbol”.

Señalo asimismo que aprecia los galardones como una demostración de antichauvinismo por parte de Hollywood

que ha premiado una película que no tiene ninguna participación americana, sólo europea”.

Moszkowicz fue ayudante de dirección de Bertolucci en **El último tango** en cuyo rodaje se hicieron amigos. El realizador francés es uno de los directores a quienes les gusta hacer películas sobre rodajes de otras películas y así nació la idea de **Le voyageur italien**, pensando en el **El último Emperador**, que si bien ocupa una gran parte de este últi-

mo film también recoge secuencias y personajes de otras películas.

Con un adiós a China y a los chinos se despide el protagonista del film que como todos los actores señaló que “nada de lo que ha visto se corresponde con la realidad” y coqueto y cuidador de su imagen, afirmó que también había venido a San Sebastián “para que vean que no estoy tan viejo y tan gordo como en la película”.

Ha hecho bien Bertolucci en comparecer en la primera proyección pública de este film porque en la realidad es más atractivo que en la ficción.

También Franco Rosso

Franco Rosso, director de la película británica, **The nature of the beast** participó asimismo en la noche del pasado domingo y ayer tras la proyección de su película.

Por el Principal se pasan cada día seis largometrajes coloquios en los que participan directores y/o actores.

Títulos como **Ander eta Yul**, **The Moderns**, **Hairspray** y **Baton Rouge** han supuesto auténticos llenazos con gran parte del público sin poder tener acceso a la sala.

Durante las proyecciones de la mañana acuden también los más de trescientos componentes del Jurado Juventud, algo que sorprende a todos los directores asistentes. De las películas votadas hasta ahora, la mayoría tienen una puntuación de tres, sobre un máximo de cuatro, lo que avala el interés general de los films.

La mayoría de las películas europeas no salen de sus fronteras

Silvia SANCHEZ

EL presidente de la EFDO (Oficina de Promoción para la Difusión del Cine Europeo), Dieter Kosslick, destacó en rueda de prensa que "el 80 por ciento de las películas que se realizan en los diferentes países europeos, no sale de sus fronteras". Kosslick, que estaba acompañado por el secretario de la misma entidad, Ute Scheneider, el miembro del comité director y consultivo, José Luis Galvarriato, y el vicepresidente, Ryclef Rienstra, añadió que "esta oficina propone promocionar la distribución de estos films europeos mediante la concesión de préstamos".

Galvarriato en su intervención, detalló a los periodistas los dife-

rentes sistemas, todos ellos "absolutamente democráticos", que se han utilizado para crear los estatutos de la EFDO y designar a sus cargos, que en el caso concreto de España, recayeron en el director general de Cinematografía, Méndez Leite, María Angel Gutiérrez, del Ministerio de Cultura, Kirchner, del "Servicio de Cinematografía" de Cataluña, Recorder, de la Federación de Distribuidores de Cinematografía, y el propio Galvarriato. Ryclef Rienstra, vicepresidente, fue el encargado de explicar qué películas podrán optar a estos préstamos y la cuantía de los mismos.

"En principio —detalló Rienstra—, cualquier película realizada en alguno de los doce países de la CEE que cuente con el apoyo de dos distribuidores europeos, tiene derecho a pedir préstamo". "El préstamo asignable se calculará a partir del dinero necesario para llevar a cabo la comercialización de la película en el propio país, es decir, publicidad, copias, etc.",

continuó el vicepresidente. Para conceder esta ayuda para la promoción de películas europeas, se utilizará para la selección un sistema de prioridades que irá en función del número de distribuidores que tengan, a más distribuidores, más prioridad. Asimismo, se intenta favorecer a los países de producción pequeña, entre los que se incluye España, frente a los grandes.

El presupuesto de la EFDO, que comenzará a trabajar a partir de octubre en Hamburgo, para este primer año de actividad, será de dos millones de ecus, y la cantidad total a la que una película en particular podrá optar será de 10 millones de pesetas. Este proyecto, del que sus responsables aseguran que trata de reconocer las diferencias lingüísticas y culturales de los diferentes pueblos de Europa, tiene previsto que las cintas que no tengan éxito comercial no devuelvan el préstamo, pero las que sí lo consigan lo devuelvan y con un interés del diez por ciento.

12

EFDO, Hamburgotik Europara

EFDO (Europar Filmn Difusiorako Bulegoa) buru, Dieter Kosslick-ek atzo prentsaurrean zioenez, "European egindako filme guztien ehuneko 80 bat ez dira bere mugetatik ateratzen".

Projekto honek, bere Hamburgoko egoitza eta datorren urrian hasita, filme hauen promozioaren alde lanean arituko da. Hau gehienez 10 milioi pezeta prestamoen bidez egingo da, pelikula bakoitzak bere jaioterrian komertzializatzeko behar duen diruaren arabera.



El presupuesto de la EFDO, que comenzará a trabajar a partir de octubre en Hamburgo, para este primer año de actividad será de dos millones de "ecus".

URIASTE

EFDO, from Hamburg in October

According to Dieter Kosslick, president of the EFDO (European Film Difusion Office), "an 80 per cent of the films made in the different European countries are not screened out of their borders".

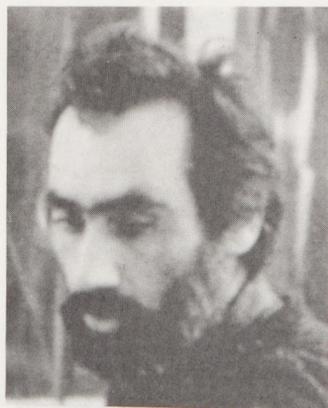
From its head-quarters in Hamburg, this project is intended to promote since next October European cinema through a series of economic loads (never more than 10 million pts.) according to the particular needs of commercialization of each film in its own country.

“A la sombra del miedo”, la huída desde y hacia el absurdo

GIORGOS Karipidis, presente en la rueda de prensa que prosiguió a la proyección de su película **A la sombra del miedo**, habló de su película como “una historia cuyo tema principal es el de la persecución. El miedo del protagonista al verse inmiscuido en un delito de falsificación de dinero y termina siendo en un miedo ante la falsificación de su propia existencia”.

Esta película es el segundo largo de este director griego que en 1982 obtuvo el premio a la Mejor Película del Año por la Unión de Críticos de Atenas por **Jeux Dangereux**. Además ha realizado numerosos telefilms para la televisión griega, dos documentales dedicados a los poetas Georges Sféris y Ddysseus Elytisy, dos cortometrajes que fueron premiados en el Festival de Salónica.

El protagonista de la película es un compositor que sólo consigue componer música en situaciones de sufrimiento, hecho que le transporta a situaciones absolutamente



Giorgos Karipidis, director de “A la sombra del miedo”.



El protagonista, Giorgos Konstas.

absurdas. Según comentó Giorgos Karipidis, “para el guión he tomado elementos de una antigua leyenda en poesía, la leyenda de Deucalion”. El pavor que le produce el verse acosado por la policía es el sentimiento a partir del cual la huída se convierte en el mecanismo por el que el protagonista se pierde en su propio laberinto.

Se evade de la ciudad, reducto limitado por todos aquellos elementos por los que siente una profunda aversión —el dinero, el poder— para intentar iniciar un camino de liberación.

“El miedo que le posee”, asintió el director griego, “como se ve al final cuando ya ni siquiera la policía es el miedo de reconocerse a sí mismo y su incapacidad de agarrarse a la realidad”.

Francisco Lombardi: “La reacción de los militares será imprevisible”

Itziar ELIZONDO

“MAS que una denuncia lo que he pretendido es hacer un análisis de determinadas conductas que se producen en el seno del Ejército ante la violencia que existe en mi país”. Así se manifestó ayer el director de la película **La boca del lobo**, el peruano Francisco Lombardi. “La película se ha hecho en el más absoluto secreto y en Perú no se conoce pero me imagino que sufriremos muchas presiones”.

Las víctimas directas, tanto en la vida real como en la ficción de la película, del enfrentamiento entre el Ejército y el grupo guerrillero Sendero Luminoso son los campesinos indios que asisten atónitos y sin posibilidad de defenderse dada la incapacidad de los dos grupos enfrentados de luchar cara a cara. Porque como también queda plasmado en **La boca del lobo**, Sendero Luminoso es un grupo “fantasmal” y que en palabras de Lombardi, “no tiene ningún protagonis-

mo en la vida social y en la lucha sindical del Perú. En ese sentido”, prosiguió el director, “la película es muy rigurosa. Cuando se comenzó a escribir el guión hace dos años estuvimos asesorados por cuatro especialistas en el tema de Sendero Luminoso, y la verdad es que nadie sabe a ciencia cierta lo que este colectivo es en realidad porque no hacen ningún tipo de declaraciones ni reivindicación los atentados que cometen”.

Francisco Lombardi está convencido de que ésta es la película más incómoda que se podía hacer, “nunca se ha tratado este tema ni en cine ni en literatura, y aunque hasta ahora el gobierno de Alán García ha contado con todos los favores del Ejército, en los últimos dos meses la situación política se ha desestabilizado”.

La película está recién salida del laboratorio e incluso ésta ha sido la primera vez que Francisco Lombardi la ha visto en su versión acabada.

Para Herrero, el coproductor por parte española de **La boca del lobo**, “las dificultades para conseguir la nacionalidad española del film han sido muy numerosas porque la ley española en materia de coproducciones es muy cerrada”.



Francisco Lombardi, director de “La boca del lobo”, en el centro de la foto, junto con los productores de la película.

URIASTE

Pedro de la Sota: "Oso filme basatia izanik ere, naturaren gunean murgiltzen da samurki"

Sergio BASURKO

PEDRO de la Sota zuzendariak, lehenik beste sei dokumentale burutu izan badiu ere, Zabaltegi sailan aurkeztu zuen atzo bere lehen luzemetraia-ko filma: **Amorru Haize** (90 min.) titulatu, hain zuzen ere.

1951ean Argentinan jaioa, gurasoak ordea bilbotarrak ditu. Ingalaterran hazi eta eta hezi delarik bere aurreneko film honen errealityzatzaila izateaz gain jatorrizko gidoiaren egile dugu, halaber. Oso osoki Baztango Bailaran errodatua izan den pelikula hau ihazko udazken-negu partez filmatu zen baso itxi-itxi baten gunean.

— **Zuk zeuk idatzi zenuen gidoia, baina errodaia bestelako kontua litzateke, ala?**

— Segur egon zaitezke horretaz. Paperean idatzitakoa gorpuztu egin beharra dago eta zentzu horretan filma arranutu egin zait. Oso pelikula basatia da, fisikoa, bitalista erabat. Egoerak azken mugaraino, azken limiterraino eramana izan dira. Aktoreek izan duten lan izugarriagatik batetik, eta mendi gorrian errodatzeak suposatzen duenagatik bestalde. Alegia, naturaren indarrak bihurriturik zeuden, euri jasak, hotza, haize bortitza, lokatza... baina ez da kasualitatea izan, aipatu egoera hoiak apropos aukeratu genituen.

— **Indar handiko filma baldin bada, nolabaiteko sinbologia barne duelako izan liteke?**



Pedro de la Sota zuzendariak "Amorru Haize" filma aurkezten du.

— **Ez dakit sinbologiarik duen ala ez. Naturarekiko, lurrareriko atxekimendu kutsua dauka, hori bai. Filmak zera adierazten du: lurra ez litzatekela bertan lanean diharduenarena ez eta beronen legezko jabetza daukarena, baizik eta lur hori biziki maite duenarena. Finean, pelikulan suertatzen den gatazka bortitza, bi hektarea karrratu lur eskasengatik sortua da.**

— **Zein erizpide erabili duzu aktoreak aukeratzeko orduan?**

— Aktore batetan aurkitu nahi dudana ezaugarriak garrantzizkoena indarra da, potentzia. Esate baterako, Juan Echanove hautatu nuen morroi indartsua delako, limitzeko deritzan egoeratan maila ematen duelako, ahots ozen bat daukalako; hauek dira aktore bategan bilatzen ditudan ahalmenak.

— **Zure aurreneko luzemetraia izanda, ez al zaude kritiken beldur? Eta kritikarik sortzekotan zein nahiago zenue, intelektualki kritikatzan zaituen bat ala emozioen arloa ukituko lukeena?**

— Zure esku dauden ahalegin guztiak obratu eta gero kritika txar

bat jasotzen baduzu, ez duzu zeresanik. Film bati ekiterakoan onartzen duzun arriskua eta eraberean zeure buruarekiko apustua baita. Pelikulak umilki egin beharko liriteke beti ere.

Bestalde, filma ikusleak gauzak senti ditzan egina dago, alegia, emozionalki kritikatu suerta litekeela, baina ez ordea, intelektualki. **Amorru Haizearen** helburua ikusle baso ilunetan barnetzea litzateke, naturaren indarrekin kontaktuan jarri eta azkenik, inguru horretan murgildu diren gizakien arteko gatazka bortitzaren lekukotasuna beren baitarako jaso dezaten.

— **Amaitzeko Pedro, emakumea eta gizonaren aurkaketa suertatzen da filmaren akaberan. Emakume gogorra aurkeztu duzu, indartsuagoa den gizon bat gaintzeko gauza dena. Hori al da emakumeaz duzun ikuspuntua?**

— Hasiera hasieratik xarmarturik neukan ideia horrek. Nola itxuraz ahulagoa den emakume batek gizon indartsuago baten parera irits daitekeen. Egia da bai, alde hortatik halako kutsu feminista barne du filmak.

Lo importante es amar la tierra

Pedro de la Sota es el director y guionista de la película **Viento de cólera**, que ayer fue presentada en la sección Zabaltegi del Festival Internacional de San Sebastián. Según la define su autor, "**Viento de cólera** es una película muy salvaje, muy física y muy vitalista en la que se dan situaciones límite en cuanto al comportamiento del actor". Rodada durante el otoño-invierno 87-88 en el Valle del Baztan, inmersa en la agresividad natural de los elementos, es en palabras de su director "una película para sentirla". Pedro no teme a las críticas que pueda recibir su primer largometraje porque "intento manejar el cine con una cierta dosis de humildad".

Loving the land

Pedro de la Sota is director and scriptwriter of the film **Viento de cólera**, which was yesterday presented in the section Zabaltegi of the International Film Festival of San Sebastián. According to its author, "**Viento de cólera** is a wilde film, full of vitality, where several limit situations take place according to the actor's behaviour". Shot during Autumn and Winter 87-88 in the Valley of Baztan, and immersed in the wilderness of its nature, this is a "film to feel". As Pedro says, he's not scared of the reviews his first full-length film can receive as "I'm trying to be humble with it".

F. Moszkowicz: "Bere buruaren papera antzestea beldur ematen ziola aitortu zidan Bertoluccik"

15

S. B.

BERNARDO Bertolucci eta biok elkarrekin daukagun adiskidetasun harremana luzetik dator. Orain dela 15 urte, bera "Parisko Azken Tangoa" burutzen ari zela ezagutu genuen elkar. Eta harrezkero gure adiskidetasun bitxi eta konplizea garatuz joan da denboraren poderioz".

Fernand Moszkowicz-ek goiko hitzok in azaldu zigun errealizatzaile italiarrarekin mantenduz diharduen harremanaren etorria. **Le voyageur italien**, Bernardo Bertolucci-ri buruzko dokumental eta fikzio nahastura dugu, bertan 1900ren egileak Parman hasi zuen bidaiatik Parisetik igaroz (Azken Tangoa) eta Hollywoodera bidean nola Txinan lurreratu zen erakusten zaigu, bost urte iraun zuen joanorriaren metafora agertuz.

"Elkartzen garenean —kondatzen du Fernandek— solasaldi sakonak ohi ditugu, bizitza nola zinemaz dihardugularik; geure kontu intimoenetaz hitzegiten dugunean berriz, humorez mintzo gara". Errealizatzaile frantsesa ez da bere filmaren bigarren atalarekin erabat konforme gelditu, "Azken Enperadorea" Txinan errodatzen zelarik filmatu nuen nere filmaren bigarren atala. Nire asmoa areago sakontzea zatekeen, baina sortuz



Fernand Moszkowicz B. Bertolucciren lagun mina.

URIASTE

ziharduen munstro harekin sobera lan zeukan berak, eta ez ziten kaso handirik egiten. Haserrealditxo bat izan genuen. Nik ez nuen errodaia-ri buruzko filmarik egin nahi, errodaia barrutik filmatu nahi nuen, hots, ez kanpotik barrukoa baizik eta barne bertatik kanpora begirakoa. Azken emaitzaz harantzago joan nahi nuen".

Bertoluccik *Le voyageur italien* lehenekoz ikusi zuenean bi ikuspuntu desberdinetatik eriztu zuen

Moszkowiczen zinta; aktore moduan mintzo zitzaion lehenik, Bertolucci bera baita bere buruaren papera antzesten duena, "lodia eta zahar ikusi nintzen" kondatu omen zion.

Gero, ikusle inplikatu bezala erantzun zion: "nire izakeraren irudi subjektibo samarra ematen badu ere, gustatu egin zait, zinematografikoki zuzena bezain interesgarria iruditu zait, eta horrez gain ederra oso. Eskerrik asko".

Moszkowicz, el viajero francés

Fernand Moszkowicz conoció al viajero italiano (Bertolucci) hace ya 15 años durante el rodaje del "Ultimo Tango en Paris". Ambos mantienen una íntima amistad "que nunca deja de evolucionar", nos comenta el realizador francés. Le voyageur italien es en palabras de su creador, "no únicamente el tributo a un gran creador, sino una especie de metáfora fílmica sobre una concepción del cine y la vida que ambos compartimos".

Moszkowicz, the french traveller

It is 15 years now when Fernand Moszkowicz first met the Italian traveller (Bertolucci) during the shooting of "Last Tango in Paris". As French director says, "our friendship is in constant evolution ever since". Le voyageur italien is, according to his author, "not only a tribute to a great creator, but also some kind of a film metaphor on the conception of cinema and life we both share".

DONOSTIAKO AURREZKI-KUTXA MUNIZIPALA - CAJA DE AHORROS MUNICIPAL DE SAN SEBASTIAN

AURREZKI-KUTXA
MUNIZIPALA



CAJA DE AHORROS
MUNICIPAL

Proyecciones de la Escuela de los Tres Mundos

16

I. E.

de interés

ISASI. Tras la proyección matinal de **El aire de un crimen** se celebrará una rueda de prensa a la que asistirán su director, Antonio Isasi Isasmendi, y actores y actrices que forman parte del reparto.

LA AMIGA. La conferencia de prensa correspondiente a la coproducción argentino-alemana **La amiga** contará con la presencia de su directora Jeanine Meerapfel y de las actrices Liv Ullmann y Cipe Lincovski.

MESA REDONDA. A las 5 de la tarde se celebrará una mesa redonda con los representantes de las películas que se vienen proyectando en el ABC de América Latina. Presentará el acto Diego Galán y entre los puntos a tratar está la aportación de las cinematografías de América Latina al cine, la fundación del nuevo cine latinoamericano y el significado de 1992 para esa zona del continente americano.

TOURNEUR. El catálogo sobre Jacques Tourneur, elaborado por la Filmoteca Española para este Festival, un precioso e interesante volumen con selección de textos de Valeria Ciompi, Miguel Marías y Toni Partearroyo, está ya a la venta al precio de 1.200 pesetas. En esta primera edición se ha realizado una tirada de 3.000 ejemplares.

LOS cortos de la "Escuela de los Tres Mundos" de Cuba **Arte calle** del uruguayo blo Dotta, **Diana** del cubano J.C. Cremata, **Uñas largas** del colombiano Andrés Marroquín y **El invasor marciano** del también cubano Wolney Oliveira se proyectan hoy a las 14,00 y el día 24 a la misma hora en la sala 3 del Pequeño Casino.

En diciembre de 1986 la Fundación del Nuevo Cine Latinoamericano, presidida por Gabriel García Márquez, creó la Escuela Internacional de Cine y TV dirigida por Fernando Birri bajo el sobrenombre de Escuela de Tres Mundos

(América Latina/Caribe, Asia y África). Estructurada en tres niveles —Curso Básico/Regular, Talleres Experimentales y Diálogos de Altos Estudios—, esta escuela pretende ser un punto de encuentro cultural para los estudiantes provenientes de estos tres continentes que acceden, según manifiesta su director en el acto inaugural, "a un tipo de escuela antiescolástica porque a lo que aspira es a ser un centro de producción de energía audiovisual, de la imagen global audiovisual, cine y televisión".

Durante el primer semestre de este año 244 estudiantes procedentes de 24 países del Tercer

Mundo han cursado estudios en los diferentes niveles de la Escuela. La meta final según su director es "expresar lo que todavía no tiene nombre, una imagen, un estilo, para que el lugar de la Utopía, que por definición está en ninguna parte, esté en alguna parte... en lo que otros llaman Tercer Mundo".



Ben Kingsley compareció ante los medios informativos

El actor **Ben Kingsley**, protagonista de la película **Testimony**, del británico Tony Palmer, compareció en la tarde de ayer ante los medios informativos acreditados, tras la proyección exclusiva para la prensa de este film sobre la vida del compositor soviético Dimitrij Shostakovich. En una rueda de prensa distendida y en la que el actor regaló algunas bromas —imitó por tres veces el rostro típico de Lenin en los grandes retratos oficiales adoptando un perfil pétreo—, **Kingsley** respondió a las preguntas de los periodistas en torno a cuestiones relacionadas con su trabajo y preparación como actor de cine y teatro, y con diversos aspectos de **Testimony**, cuyo pase ante el público tuvo lugar en la noche de ayer, fuera de concurso.

AZKARATE

17

AZKARATE / URIARTE



Gonzalo Suárez, realizador de "Remando al viento" junto a los intérpretes del mismo film Elizabeth Harley y José Luis Gómez.



Moszkowicz y Bertolucci, mano a mano



Ben Kingsley disfrutando del sol donostiarra.



Victoria Abril, que obtuvo en la pasada edición el Premio a la Mejor Interpretación Femenina.



Pilar Miró no faltó a su cita con el Festival.

Spanish Television: something to sing about

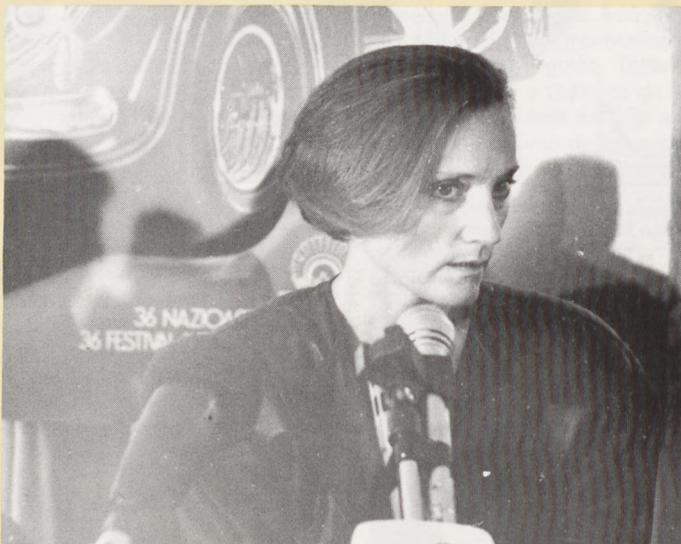
18

PILAR MIRO, the battling Director General of Spanish Television (TVE) passed through the San Sebastian Festival on Sunday and Monday and, at a press conference, reviewed TVE production policies under her mandate.

"My team took up their posts at TVE in October 1986, Miró said. The productions, both features and series, which we've evolved since they are now coming to fruition and San Sebastián has become something of a showcase for them".

In all TVE has three co-productions at San Sebastian Tomás Gutiérrez-Alea's **Letters from the Park** (part of the **Difficult Loves** series), Francisco J. Lombardi's **The Mouth of the Wolf** and Gutiérrez-Aragon's **Malaventura**. It has also pieced up the transmission rights to **A Winter's Diary**, **Ander eta Yul** and **Rowing With The Wind**.

"My production policy has several strands", Miró conti-



Pilar Miró

URIARTE

nued: "An increase in in-house and co-production of series and features; opening the market for TVE product abroad; collaboration with Ibero-America".

Pilar Miró's press conference was also attended by Manuel Pérez Estremera, Contents Editor at TVE's External Production department, Fernando Moreno, Acquisitions Head at TVE, and the Television network's Director, Jesús Martín.

Pérez Estremera revealed that TVE's acquisition of domestic films had risen from

some twelve to around twenty Spanish films in one year. The number of series produced has also risen from a former three or four to the present twelve. TVE is currently involved in some 30 productions and 50 co-productions.

Estimates for 1989 foresee TVE spending some £3-£3.5 on transmission rights (and usually international rights) for Spanish films. It will sink some £52.5 million into series production and £17.5 millions into co-productions.

A new co-production treaty

signed between Spain's independent film sector and TVE this July now allows TVE to sink far larger amounts of money into such co-productions as **Malaventura**, where it invested some 500,000.

Pérez Estremera emphasized the significant number of new or young directors now involved in TVE related projects. José Luis Guerin (whose only other feature to date is the admired **Berta's Motives**) is presently shooting **Las rutas de Inisfree** in Ireland. And Josep Salgot, whose last feature was **Mater Amatissima**, shot in 1980, is now into principal photography on **Central Station**, an English-spoken Barcelona based Septimania Films production.

Pilar Miró also touched on improved film transmissions in Spain. There are now only two advert breaks in the popular Friday night film slot; films are far more rarely shown out of format; subtitled, original version films are now shown on average twice or three times a week.

in brief

AN APOLOGY to Dieter Kosslick and Ute Schneider, President and Secretary of the European Film Distribution Office. Their reported idea of paying people to go to the cinema (see Mondat 19 September) was intended to be read as a joke. Some people have taken it seriously...

A REMINDER that the open zone cocktail and chats with film directors continue

every day at the Hotel Orly at 1.30.

FATOS GUNAY, the widow of Yilmaz Guney has written to the San Sebastian film Festival to ask it to support the present campaign in Turkey to lift the ban there on her late husband's films. "While film lovers the world over can see his films", Fatos Guney protests, "His own countrymen cannot". Turkish ar-

tists are lobbying, through a campaign entitled "We love Yilmaz Guney" for an end to the censorship on his books and cinema. The Festival would like to channel support for this campaign.

AFTER ITS first general meeting on Sunday, the European Film Distribution Office has revealed that distributors, producers and exhibitors can apply for grants from

November 1 this year and that, at the moment the offer is limited to EEC countries. Switzerland's association of film producers has shown great interest in joining EFDO. At a press conference on Monday 19 September President Dieter Kosslick said that immediately that was impossible but that he would like to consider the possibility for next year.

ISASI, P.C.
PRESENTA

EL AIRE DE UN CRIMEN

COMPETICION



Dirigida por:
A. ISASI ISASMENDI

Director de Fotografía:
JOAN GELPI

AGFA XT 125 y XT 320
EL REFLEJO DE SU TALENTO

AGFA 

AGFA GEVAERT, S.A. DIVISION CINE Y TV.

PROVENZA.392 TEL. (93) 2075411 TELEX 52644

08025 BARCELONA

Plaza CARLOS TRIAS BERTRAN, 4 TEL. (91) 455 80 11

28020 MADRID

Programación Miércoles 21 Septiembre

Hilak 21, Asteazkeneko Egitaraua

HORA	TITULO	SECCION	PAIS	DIRECTOR	DURACION	LUGAR
9.00	El aire de un crimen	Oficial	España	A.I. Isasmendi	124 m.	V. Eugenia
9.30	Ander eta Yul	Mercado	España	A. Diez	—	D. Diamantes
10.00	Pantares	Zabaltegi	Polonia	K. Sowinski	104 m.	Principal
10.00	Circle of danger	Tourneur	EE.UU.	—	104 m.	P. Casino 3
10.00	L'acte	Mercado	España	H. Faver	—	D. Diamantes
10.30	El bosque animado	Mercado	España	J.L. Cuerda	—	D. Diamantes
11.00	Jarrapellejos	Mercado	España	A.G. Rico	—	D. Diamantes
12.00	La amiga	Oficial	Argen./Alema.	J. Meerapfel	108 m.	V. Eugenia
12.00	Viento de cólera	Zabaltegi	España	P. de la Sota	90 m.	Principal
12.00	Anne of the indies	Tourneur	EE.UU.	—	87 m.	P. Casino 3
14.00	Escuela de los tres mundos	ABC	Cuba	—	—	P. Casino 3
14.00	Tiredie	ABC	Argentina	F. Birrian	33 m.	P. Casino 3
16.00	Tomorrow, Nagasaki one day before	Oficial	Japón	K. Kuroki	105 m.	V. Eugenia
16.00	Mi tia Nora	ABC	Ecuador	J. Precoran	—	P. Casino 1
16.00	Don segundo sombra	ABC	Argentina	M. Antin	90 m.	P. Casino 2
16.00	City under the sea/War-goods of the deep	Tourneur	EE.UU.	—	85 m.	P. Casino 3
16.00	L'abbraccio	Mercado	Italia	A. Mani	—	D. Diamantes
16.00	Provisorio quasi d'amore	Mercado	Italia	F. Marciano	—	D. Diamantes
16.30	Salaam Bombay!	Zabaltegi	India	M. Nair	113 m.	Principal
16.30	El vent de l'illa	Mercado	España	G. Gormenzano	—	D. Diamantes
17.00	Tomorrow, nagasaki one day before	Oficial	Japón	K. Kuroki	105 m.	Príncipe
17.00	Pantares	Zabaltegi	Polonia	K. Sowinski	104 m.	Savoy
17.00	Transhumancia	Mercado	España	A. Samara	—	D. Diamantes
17.00	Testimony	Fuera concurso	G. Bretaña	T. Palmer	157 m.	Trueba
17.30	La vida alegre	mercado	España	F. Colomo	—	D. Diamantes
18.00	Las poquianchis	ABC	México	F. Cazals	115 m.	P. Casino 1
18.00	Río, 40 graus	ABC	Brasil	N. P. Dos Santos	100 m.	P. Casino 2
18.00	Way of a gaucho	Tourneur	EE.UU.	—	91 m.	P. Casino 3
18.30	La amiga	Oficial	Argen./Alema.	J. Meeradtel	108 m.	V. Eugenia
18.30	Notturmo	Zabaltegi	Austria	F. Lehner	104 m.	Principal
19.00	No hagas planes con Marga	Mercado	España	R. Alcazar	—	D. Diamantes
20.00	La amiga	Oficial	Argen./Alema.	J. Meerapfel	108 m.	Príncipe
20.00	Stin skia tou fovou	Oficial	Grecia	G. Karipidis	92 m.	Trueba
20.00	Viento de cólera	Zabaltegi	España	P. de la Sota	90 m.	Savoy
20.00	Aventuras de Juan Quin Quin	ABC	Cuba	J.G. Espinosa	—	P. Casino 1
20.00	Os cafajestes	ABC	Brasil	R. Guerra	100 m.	P. Casino 2
20.00	El hombre cuando es hombre	ABC	Costa Rica	V. Sarmiento	63 m.	P. Casino 3
21.30	El aire de un crimen	Oficial	España	A.I. Isasmendi	124 m.	V. Eugenia
21.30	Ei	Zabaltegi	Holanda	D. Danniell	61 m.	Principal
21.30	In coda alla coda	Zabaltegi	Italia	M. Zaccaro	62 m.	Principal
22.00	Patriamada	ABC	Brasil	T. Yamasaki	103 m.	P. Casino 3
22.30	El aire de un crimen	Oficial	España	A.I. Isasmendi	124 m.	Príncipe
22.30	La boca del lobo	Oficial	Perú	F.J. Lombardi	122 m.	Príncipe
22.30	Salaam bombay!	Zabaltegi	India	M. Nain	113 m.	Savoy
22.30	Tres tristes tigres	ABC	Chile	R. Ruiz	105 m.	P. Casino 2
22.30	The night of the hunter	Sólo una vez	EE.UU.	C. Laughton	93 m.	P. Casino 1
23.30	Tomorrow, Nagasaki one day be fone	Oficial	Japón	K. Kuroki	105 m.	V. Eugenia
24.00	Krotki film o zabiasaniu	Zabaltegi	Polonia	K. Kielowski	85 m.	Principal
24.00	Out of the past	Tourneur	EE.UU.	—	97 m.	P. Casino 3

36
NAZIOARTEKO
ZINEMALDIA
DONOSTIA
iraila 15-24



36 FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE CINE DE
SAN SEBASTIAN
septiembre 1988



Contrapunto

SOLO PARA TUS OJOS

Oye, mira...
Date el gusto.

Viaja en tren con los cinco sentidos.

Descubrirás detalles, paisajes, gestos, que sólo entenderán tus ojos.

No dejes que se te escapen. Son tus recuerdos de viaje.

Descubrirás también que el tren está cambiando. Que ha cambiado ya.

Mira, fíjate bien.

El tren es el mirador perfecto para echarle un vistazo al mundo.

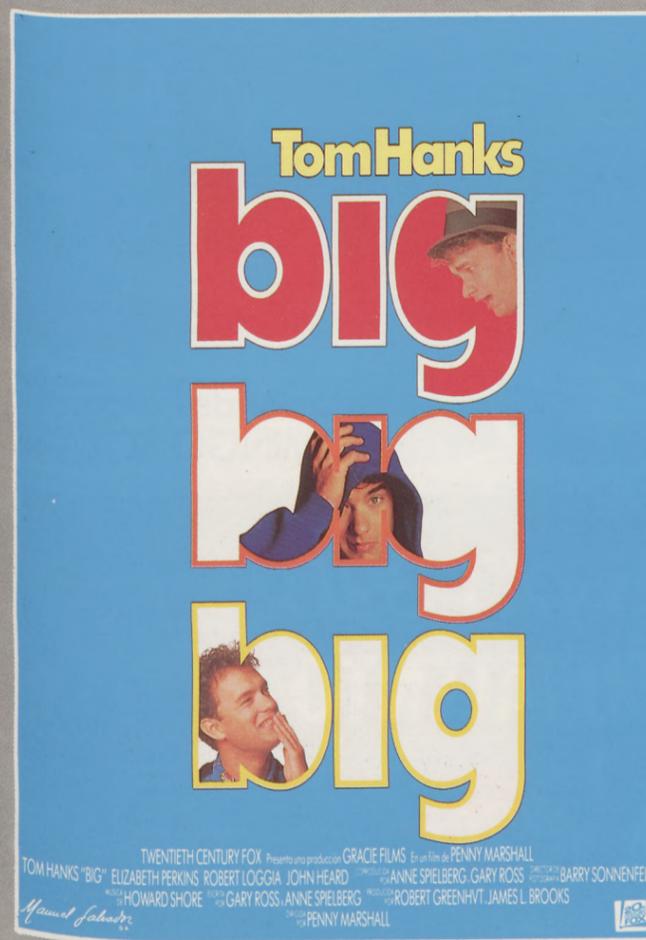
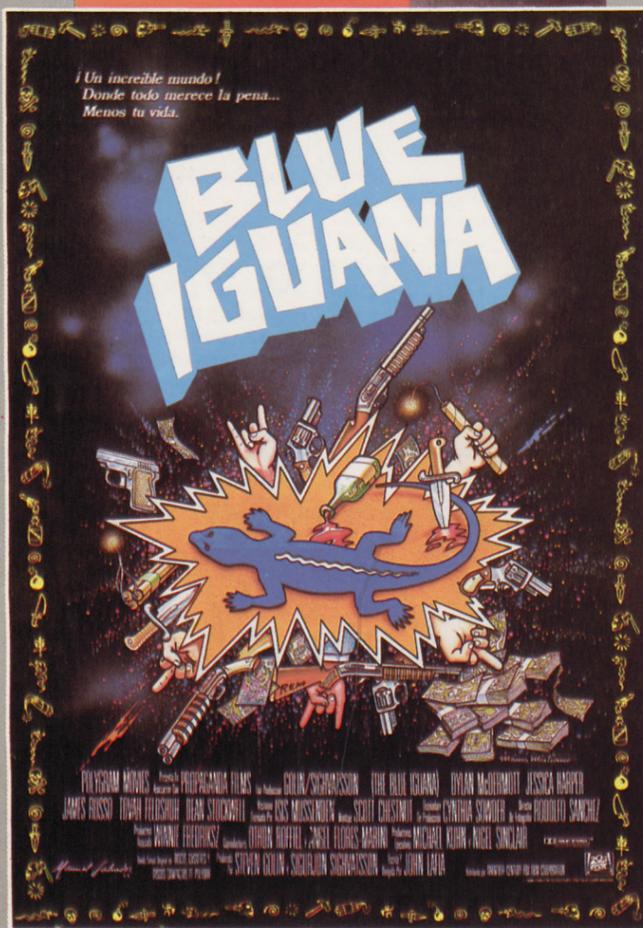
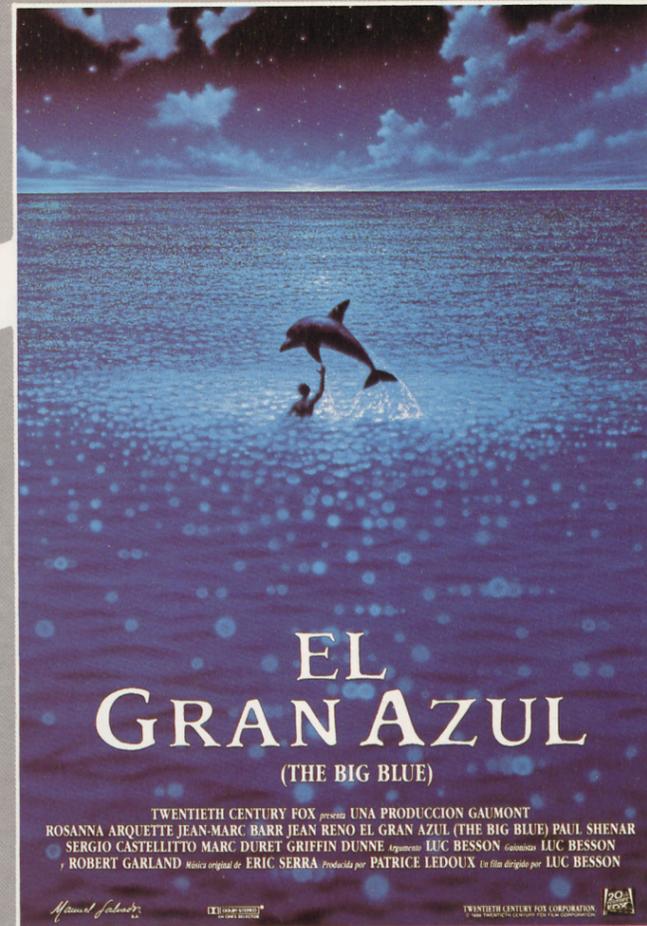


MEJORA TU TREN DE VID



TWENTIETH CENTURY FOX ESPAÑA
 tiene el placer de presentar al
36 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN
 sus próximos éxitos.

Manuel Salvador
 S.A.



TRITON, P.C.
PRESENTA

OFICIO DE MUCHACHOS



Dirigida por:
C. ROMERO MARCHENT

Director de Fotografía:
DOMINGO SOLANO

AGFA XT 125 y XT 320
EL REFLEJO DE SU TALENTO

AGFA 

AGFA GEVAERT, S.A. DIVISION CINE Y TV.

PROVENZA, 392 TEL. (93) 2075411 TELEX 52644

08025 BARCELONA

Plaza CARLOS TRIAS BERTRAN, 4 TEL. (91) 455 80 11

28020 MADRID